

# Вводные конструкции в русском и английском языках



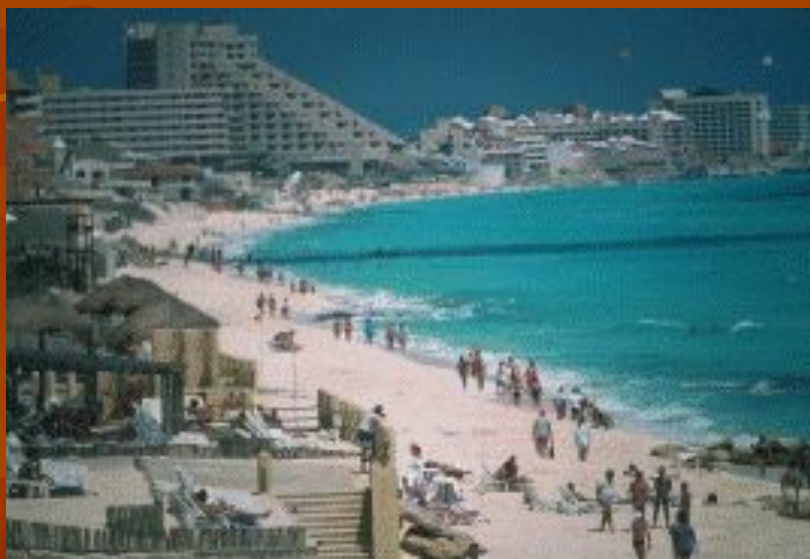
Start



Вводные конструкции  
в русском  
языке

Вводные конструкции  
в английском  
языке

Тезаурус



?



# Вводные конструкции в русском языке

характеристика

основные группы

особые случаи употребления

упражнения



# Характеристика

Вводные конструкции - это слова, словосочетания или предложения, с помощью которых говорящий выражает свое отношение к тому, что он сообщает. Вводные слова – это слова, формально не связанные с членами предложения, не являющиеся членами предложения и выражающие отношение говорящего к высказываемому, указывающие на источник сообщения, на способ словесного оформления мысли, на отношения между отдельными мыслями в речи т. д.

Морфологически вводные слова и вводные сочетания слов выражаются или специальными словами, которые употребляются только как вводные (*итак, пожалуйста, по-видимому, впрочем, следовательно, по-моему, по-твоему* и т. д., *во-первых, во-вторых* и т. д.), или словами разных частей речи в особом употреблении. Сюда относятся:

а) имена существительные, обычно в сочетании с предлогами (*словом, без сомнения, к счастью, в частности, на беду* и т. д.); б) субстантивированные имена прилагательные (*самое главное, самое большее* и т. д.); в) наречия (*наконец, наоборот, напротив, кстати, вернее, точнее, короче*) г) глаголы в спрягаемой форме (*признаюсь, извините, разумеется, говорят, видите ли* и т. д., в форме инфинитива и инфинитивного сочетания (*признаться, знать, кстати сказать* и т. д.), в форме деепричастия с зависимыми словами (*по правде говоря, мягко выражаясь, между нами говоря* и т. д.).

Вводные конструкции в устной речи выделяются интонацией (паузами, понижением тона и сравнительно быстрым произнесением), а на письме выделительными знаками препинания – запятыми.



# Основные группы

## а) вводных слов

1. Достоверность сообщения, факта (уверенность)

2. Предположение (неуверенность)

3. Эмоциональная оценка сообщения (радость, удовольствие огорчение и т. д.)

4. Степень обычности излагаемых фактов

5. Источник сообщения

6. Отношение говорящего к способам оформления мыслей

7. Отношение между частями высказывания

8. Привлечение внимания собеседников к сообщению

## б) вводных предложений



## б) вводных предложений

1. Вводные предложения, выражающие уверенность, предположение

2. Вводные предложения, выражающие источник высказываемой мысли

3. Вводные предложения, выражающие попутные пояснения к высказанной мысли, замечания вскользь



## 1. Достоверность сообщения, факта (уверенность):

*конечно, разумеется, полагаю, бесспорно, правда, несомненно, в самом деле, без сомнения, безусловно, действительно и др.*

*Например: Вы здесь, конечно, по каким-нибудь делам? (Пушкин); Я должен буду, без сомнения, письмо Татьяны перевести (Пушкин); Действительно, пышность и прозрачность батумских закатов были неправдоподобны (Паустовский).*



2.Предположение (неуверенность): *наверное, кажется, вероятно, очевидно, видно, по-видимому, возможно, верно, может быть, должно быть, надо полагать и т. д.* Например: *Кажется, шепчут колосья друг другу...* (Некрасов); *Видно, бомба или пуля не нашлась еще по мне* (Твардовский); *Вьюга, зная, разгуляется к ночи...* (Кедрин).

Так, в предложении *Я, вероятно, зайду завтра к тебе* утвердительное сообщение о действии, которое совершит деятель (одно из значений объективной модальности), осложняется сомнением в его реальности, достоверности (одно из значений субъективной модальности), что существенно изменяет информативную семантику этого предложения.





3. Эмоциональная оценка сообщения (радость, удовольствие, огорчение, сожаление, удивление, возмущение и т. п.): *к счастью к несчастью, к радости, к удивлению, к изумлению, к сожалению, к стыду, к огорчению, к прискорбию, к досаде; на счастье, на радость, на беду и т. п.; странное дело, удивительное дело, известное дело; грешным делом, нечего греха таить и т. п.*

Например: *К счастью, в стороне блеснул тусклый свет.* (Лермонтов); *К общему удивлению, он оказался веселым, разговорчивым и легким человеком* (Полевой).



**4. Степень обычности излагаемых фактов:** по обыкновению, по обычаю, бывает, случается, как водится, как всегда т.д.

Например: *Противники и секунданты, обменялись, как водится, поклонами (Пушкин); Как всегда осенью, меня одолевают воспоминания (Паустовский).*



**5.Источник сообщения:** по преданию, по пословице, по слухам, по-моему, говорят, помнится, известно, слышно, по мнению, по словам, с точки зрения..., как помню, как известно и т.д.

Например:

*Но, говорят, вы нелюдим... (Пушкин); Он уехал теперь к Яузскому мосту, где, ему сказали, был Кутузов (Л. Толстой); Сибиряки, я заметил, попадая в европейскую часть России, любят рассказать про медведя, который ездит в трамвае без билета... (Шукшин).*



6. Отношение говорящего к способам оформления мыслей, отношение говорящего к стилю высказывания, к тону и эмоциональной окрашенности речи и т. д.: по выражению, короче, другими словами, выразусь прямой, прямо скажем, грубо (мягко) выражаясь, как говорится, что называется, говоря образно, честно говоря, между нами говоря, не в укор будь сказано, по правде, по совести, кроме шуток и т. п.

Например: Алексей знал, что если отец заберет что себе в голову, то уж того, по выражению Тараса Скотинина, у него и гвоздем не вышибешь (Пушкин); Как говорят поэты, началась осень жизни... (Паустовский).



7. Отношение между частями высказывания (порядок мыслей и их связь, заключение, обобщение сказанного, степень значимости сообщений, выделение (актуализация) тех или иных частей предложения и т. д.): *кстати, к примеру, например, наконец, вдобавок, в частности, главное, в общем, между прочим, к тому же, притом, при этом, сверх того, вместе с тем, во-первых, во-вторых, повторяю, подчеркиваю, значит, выходит, следовательно, напротив, наоборот, вообще, таким образом, одним словом, к слову сказать и др. Например: Марья Гавриловна была воспитана на французских романах и, следовательно, была влюблена (Пушкин); Воображение, как я уже говорил, не может жить без действительности (Паустовский).*



## 8. Привлечение внимания собеседников к сообщению с целью вызвать его реакцию:

*видишь (ли), знаешь (ли), помнишь (ли), понимаешь (ли), веришь (ли), представь, послушай, сделайте милость и т. д.*

Например: *Вечор, ты помнишь, вьюга злилась...*

*(Пушкин); Укрупнение — это целый переворот, знаете ли (Леонтьева).*



**1. Вводные предложения, выражающие уверенность, предположение:**

- 1) Друг мой, я уверен, поможет любому в беде и не забудет меня.
- 2) Буран, мне казалось, все еще свирепствовал. (А. С. Пушкин.)
- 3) Среди гор Кавказских есть, слышал я, грот, откуда Терек молодой течет. (М. Ю. Лермонтов.)



## 2. Вводные предложения, выражающие источник высказываемой мысли:

- 1) Советские спортсмены, как недавно сообщалось во многих газетах и журналах, опять одержали победу в международных соревнованиях.
- 2) Событие это было, если не ошибаюсь, в прошлом году.





### 3. Вводные предложения, выражающие попутные пояснения к высказанной мысли, замечания

#### ВСКОЛЬЗЬ:

- 1) На маленьком озере — оно называлось Лариным прудом — всегда плавало много ряски. (К. Паустовский.)
- 2) Когда я попал впервые в Крым (его я до этого вдоль и поперек изучил по карте), то, конечно, он оказался совсем другим, чем я о нем думал. (К. Паустовский.)
- 3) Хотя Федя уже не мог попасть на поезд — и он это отлично знал,— он все же поехал на станцию. (И. С. Тургенев.)
- 4) Лишь разбудив людскую инициативу, привязанность к живой красоте кустов, цветов и трав, мы без больших затрат государства сделаем наши города зелёном раем (С.Коненков)



# Особые случаи употребления

Слова, которые могут выступать в качестве вводных и членов предложения

Слова, которые употребляются только как вводные

Слова, которые никогда не бывают вводными



## Слова, которые могут выступать в качестве вводных и членов предложения

кажется  
вероятно  
может быть  
видно  
возможно  
разумеется  
наоборот  
напротив  
значит  
к несчастью  
одним словом  
бесспорно  
должно быть  
казалось  
действительно  
верно  
лучше сказать  
с одной стороны  
с другой стороны  
к счастью  
таким образом



## Слова, которые употребляются только как вводные

следовательно

итак

по-видимому

пожалуйста

Впрочем

во-первых

во-вторых

в-третьих

и т.д.



## Слова, которые никогда не бывают вводными

Однажды  
вдруг  
будто  
как будто  
как бы  
как раз  
между тем  
к тому же  
даже  
едва ли  
ведь  
примерно  
приблизительно  
почти  
все-таки  
лишь  
якобы  
авось  
вряд ли  
и т.д.



# Упражнения

**№1. Прочитайте, соблюдая правильную интонацию. Найдите вводные слова. Укажите их значение, расставляя знаки препинания.**

- 1)Казалось тихий ночной час предавал беседе особую прелесть.
- 2) Действительно камни бывают различной твёрдости. Самый мягкий камень тальк.
- 3) Наконец -то на моё счастье дядя и старик Яков свернули к маленькому скверу.
- 4).Я не буду вас задерживать. По - моему дело ясно.
- 5). В воздухе пахло водой травой туманом — одним словом пахло ранним прекрасным летним утром.

**№2. Найти и выписать предложения, где неверно поставлены знаки препинания.**

- 1.К счастью, невозможно привыкнуть.
- 2.Но в ту минуту, признаюсь, мне и в голову не приходило смеяться.
- 3.Приближение весны, кажется, чудом.
- 4.Мне , просто, не о чем спорить с вами!
- 5.Утки – их было десять - каждое утро дружно шагали к пруду.



# Вводные конструкции в английском языке

характеристика

основные группы

наиболее употребительные вводные конструкции

примеры



# Характеристика

В английском языке вводные слова и обороты употребляются для того, чтобы объяснить или добавить что-либо к уже сказанному:

*To be quite frank, nobody really likes her.* Честно говоря, она никому не нравится. *To cut it short, she was not able to deceive them.* Короче говоря, ей не удалось обмануть их.

Часто вводные слова и обороты не имеют грамматической связи с предложением и могут быть отделены от основного предложения запятой, дефисом или заключены в скобки, если вводный оборот имеет лишь отдалённое отношение к основной мысли: *These figures (I am certain they are accurate) should be nevertheless thoroughly studied.*

Эти цифры (я уверен, что они точны) следует, тем не менее, тщательно изучить. Вводные слова и обороты могут стоять как в начале, в середине, так и в конце предложения: *To crown it all, I had an accident the other day, hurt my knee, leg and my right shoulder.* В довершение всего, на днях со мной произошёл несчастный случай - я ушиб колено, ногу и правое плечо.

*Jim was, so to speak, more dead than alive from fatigue.* Джим, так сказать, был полумёртвым от усталости. *In the cottage there is hot and cold running water and gas, to say nothing of electricity.* В коттедже есть горячая и холодная вода, газ, не говоря уж об электричестве.





# Основные группы

1. Пояснение приема или  
сущности высказывания

5. Слова для передачи мыслей

2. Выражение субъективного  
отношения говорящего

6. Слова для выражения  
везения/невезения

3. Слова для передачи  
собственной идеи

7. Слова, подтверждающие  
вашу правоту

4. Слова для повторения и  
выводов

8. Слова для выражения  
своего  
мнения



## 1.Пояснение приема или сущности высказывания.

Сюда относятся такие слова, как *in a word* одним словом; *in other words* другими словами; *to tell the truth* по правде сказать; *to begin with* прежде всего; *so to say, so to speak* так сказать; *by the way* кстати; *talking of...* говоря о...; *after all* в конце концов; *at any rate* во всяком случае и т. д.

Например: *According to the law of gravitation any two objects are attracted to each other, in other words, everybody must have an attraction for every other body.*

Согласно закону тяготения любые два предмета притягиваются друг к другу, другими словами, каждое тело должно притягивать каждое другое тело.



## 2.Выражение субъективного отношения говорящего к высказываемой мысли (выражение предположения, сомнения, вероятности, уверенности и т. д.)

Сюда относятся модальные слова.

В отличие от русского языка, модальные слова и сочетания в английском предложении не всегда выделяются запятыми.

Например: *Perhaps we had better go to your place of residence.* Может быть, нам лучше пойти к вам домой.

*When a rocket moves away from the Earth, the Earth's gravitational force will, naturally, become less and less.* Когда ракета удаляется от Земли, сила притяжения Земли будет, конечно, становиться все меньше и меньше.



### 3. Слова и выражения, которые представляют вашу собственную идею:

From my point of view,

In my opinion/ view,

Personally.



4. Слова для повторения и выводов о том, что вы только что услышали:

*Apparently,*

*It seems that*



5. Слова для передачи мыслей, известных  
большинству людей:

*Clearly,*

*Of course,*

*Obviously*



## 6. Слова для выражения везения/невезения:

*Luckily,*

*Fortunately,*

*Happily,*

*Sadly,*

*Unfortunately,*

*Unhappily*



## 7. Слова, подтверждающие вашу правоту:

*To be honest/ frank,*

*Actually,*

*Frankly*

Если Вы хотите подать идею с какой-то одной точки зрения, Вы можете взять фразы типа

*Technically speaking,*

*Scientifically speaking,*

*From a financial/ technical point of view* и другие.





8. Есть и множество других слов и фраз, употребляемых в речи для выражения своего мнения – это

*admittedly, coincidentally, curiously, incredibly, interestingly, ironically, naturally, paradoxically, predictably, significantly, surprisingly, unbelievably, understandably, unexpectedly*



# Наиболее употребительные вводные конструкции

to begin with - начнём с того, что; frankly speaking - откровенно говоря; to be more precise - чтобы быть более точным; to be quite frank – совершенно откровенно; to make matters (still) worse - что ещё хуже; it goes without saying - само собой разумеется; to cut a long story short - короче говоря;

to put it in a nutshell - вкратце, в двух словах; to say the least - без преувеличения; so to speak - так сказать; to put it mildly - мягко говоря;

strange as it may seem - странно как это не кажется; to sum it up - подводя итоги; to tell the truth - по правде говоря; as far as I know - на сколько я знаю;

strictly speaking - строго говоря; by the way - между прочим



# Примеры

Пример употребления вводных конструкций в речи:

A: By the way, what do you think of Bob Lanski?

B: To begin with, I don't know him well enough. To tell the truth, he seems to be clever and hardworking. And what is your opinion of him?

A: Strictly speaking, Bob is not as clever as he looks. To put it mildly, he is a bit lazy and absent-minded, so to speak. Strange as it may seem, a lot of people like him.

B: Yes, as far as I know he is quite popular, especially with wom.

**Задание:** переведите диалог, используя словарь вводных конструкций.



# Тезаурус

Вводные конструкции

Вводные единицы

Вводные слова

Вводные предложения



Вводные конструкции - это слова, словосочетания или предложения, с помощью которых говорящий выражает своё отношение к тому, что он сообщает.



Вводные единицы - слова, сочетания слов и предложения, связанные по смыслу с основным сообщением.



Вводные слова - это слова, формально не связанные с членами предложения, не являющиеся членами предложения и выражающие отношение говорящего к высказываемому, указывающие на источник сообщения, на способ словесного оформления мысли, на отношение между мыслями в речи.



Вводные предложения – это предложения, выполняющие те же функции и имеющие те же значения (модальное, эмоциональное, экспрессивное и др.), что и вводные слова.





Designed by  
Mikulenko Larisa Ivanovna

Internet resources:

[http:// www.ligvotech.com/vvodnie\\_konstruktsii.](http://www.ligvotech.com/vvodnie_konstruktsii)

[http://subscribi.ru/archive/job.land.enative/  
200805/27115715.htm/](http://subscribi.ru/archive/job.land.enative/200805/27115715.htm/)

[Booference.pochta.ru/punct\\_xxvi.html.](http://Booference.pochta.ru/punct_xxvi.html)

